

ICOMOS

INTERNATIONAL COUNCIL ON MONUMENTS AND SITES
 CONSEIL INTERNATIONAL DES MONUMENTS ET DES SITES
 CONSEJO INTERNACIONAL DE MONUMENTOS Y SITIOS
 МЕЖДУНАРОДНЫЙ СОВЕТ ПО ВОПРОСАМ ПАМЯТНИКОВ И ДОСТОПРИМЧАТЕЛЬНЫХ МЕСТ

LISTE DU PATRIMOINE MONDIAL

WORLD HERITAGE LIST N° 299

<p>A) IDENTIFICATION</p>	<p>A) IDENTIFICATION</p>
<p><u>Bien proposé:</u> Tyr</p> <p><u>Lieu:</u> Liban Sud</p> <p><u>Etat partie:</u> Liban</p> <p><u>Date:</u> 2 décembre 1983</p>	<p><u>Nomination:</u> Tyre</p> <p><u>Location:</u> South Lebanon</p> <p><u>State party:</u> Lebanon</p> <p><u>Date:</u> December 2, 1983</p>
<p>B) RECOMMANDATION DE L'ICOMOS</p>	<p>B) ICOMOS RECOMMENDATION</p>
<p>Que ce bien culturel soit inscrit sur la Liste du Patrimoine Mondial et sur la Liste du Patrimoine Mondial en péril après acceptation par le gouvernement libanais des mesures de protection définies par l'ICOMOS.</p>	<p>That the proposed cultural property be included on the World Heritage List and on World Heritage List in danger once the Lebanese government has agreed the protection measures defined by ICOMOS.</p>
<p>C) JUSTIFICATION</p>	<p>C) JUSTIFICATION</p>
<p>Dès le Vème siècle av.J.C., époque où la visita Hérodote d'Halicarnasse, Tyr passait pour l'une des plus anciennes métropoles du monde. Pour célébrer cette cité, il suffisait de rappeler quelques événements qui l'associaient directement aux grandes étapes de l'histoire de l'humanité: c'était la découverte de l'alphabet (dont les grecs, qui le copièrent et l'adaptèrent, faisaient honneur à Cadmos), celle de la pourpre (que la légende attribue à Melkart, l'Héraklès phénicien), c'était la construction, à Jérusalem, du temple de Salomon, grâce au concours du roi de Tyr Hiram, c'était l'exploration des mers par de hardis navigateurs qui fondèrent, jusque sur les rivages lointains de la Méditerranée Occidentale, des comptoirs prospères comme Utique, Cadix et surtout Carthage qui finit par s'assurer un quasi-monopole du grand commerce maritime.</p>	<p>From the 5th century B.C., when Herodotus of Halicarnassus visited it, Tyre was considered one of the oldest metropolises of the world. To demonstrate the renown of this city, it is sufficient to recall the events which associate it directly with the important stages in the history of mankind : the discovery of the alphabet (the Greeks who copied and adapted it honored Cadmos); that of purple pigment (which legend attributes to Melkart, the Phoenician Heracles); as well as the construction in Jerusalem of the temple of Solomon, thanks to the competition held by the king of Tyre, Hiram; and the exploration of the seas by the hardy navigators who sailed as far as the Western Mediterranean and who founded trading centres, such as Utica, Cadix and especially Carthage, which ultimately assured a quasi-monopoly of the important maritime commerce.</p>

" Assise aux portes de la mer", selon l'expression du prophète Ezéchiel, Tyr, bâtie sur une île réputée imprenable, succomba, en 332, à l'attaque d'Alexandre de Macédoine qui avait comblé le détroit d'une digue avant l'assaut final. Une ville grecque d'abord, puis, en 64 ap. J.C., une ville romaine s'élevèrent successivement sur ce site chargé d'histoire. Tyr recouvra à plusieurs reprises un peu de son antique splendeur. Dans les premiers temps du christianisme, elle fut le siège d'une province dont dépendaient quatorze évêchés. Tombée sous la domination arabe en 636, elle fut prise par les Croisés en 1124 avec le secours d'une flotte vénitienne. De 1124 à 1294 - date de son évacuation - la ville fut une place forte des Chrétiens qui y édifièrent dix-huit églises, sans compter la chapelle castrale, et reconstruisirent la cathédrale en utilisant des éléments de la basilique primitive. Après l'épisode des croisades, le rôle historique de la ville décline. Détruite presque totalement par les Mamelouks à la fin du XIII^{ème} siècle, elle ne fut que très modestement reconstruite au XVIII^{ème} siècle. En dépit d'une croissance récente, elle ne compte aujourd'hui que 60.000 habitants.

Dans la Sour actuelle, les vestiges archéologiques concernent essentiellement la ville romaine et l'établissement médiéval des croisés. Ces vestiges se répartissent selon deux zones distinctes:

- sur le promontoire, site de l'archipel dont, selon la légende, Hiram réunit les îlots pour ne former qu'une seule île, se trouve la ville, devenue colonie sous Septime-Sévère. Des ruines imposantes de la palestine, des thermes et des arènes subsistent, ainsi que des vestiges de la cathédrale construite en 1127 par les Vénitiens et quelques murailles de l'ancien château des Croisés.
- sur la terre ferme, de part et d'autre d'une large voie monumentale commandée par un arc de triomphe du II^{ème} siècle, s'étend la nécropole d'El Bass. D'autres vestiges monumentaux importants de cette zone archéologique sont ceux de l'aqueduc et surtout, de l'hippodrome du II^{ème} siècle, l'un des plus grands du monde romain (470 x 125 m).

L'ICOMOS recommande l'inscription de Tyr sur la Liste du Patrimoine Mondial, essentiellement au titre des critères III et VI. Prenant acte des conclusions du rapport

"Seated at entrance to the sea", according to the prophet Ezechiel, Tyre, which was constructed on a purportedly imprenable island, succumbed in 332 to the attack of Alexander of Macedonia who had blockaded the straits by a dike before his final assault. First a Greek city, it was followed in 64 B.C. by a Roman city, constructed on this historically charged site. Tyre was to win back on several occasions some of its former splendor. In the early period of Christianity, it was the seat of a province which incorporated fourteen bishoprics. Having fallen under Arabic domination in 636, it was retaken by the Crusaders in 1124 with the help of a Venetian fleet. From 1124 to 1294 - date of its evacuation - the city became a stronghold of the Christians who built eighteen churches, not including the chapel of the castle, and reconstructed the cathedral reusing elements of the original basilica. Following the period of the Crusades, the historic role of the city declined. Nearly totally destroyed by the Mameluks at the end of the 13th century, it was only modestly reconstructed in the 18th century. Despite a recent increase in population, Tyre has today only 60,000 inhabitants.

In the present Sour, archaeological remains essentially include the Roman city and the medieval constructions of the Crusades. These vestiges are divided into two distinct zones :

- on the promontory, site of the archipelago which, as legend has it, was created by Hiram who grouped several smaller islands into one single island, is the city, which became a colony under Septimus Severus. The imposing ruins of the palaestra, the thermae and the arenas still exist, as do the vestiges of the cathedral, built in 1127 by the Venetians, along with some of the walls of the castle, constructed during the Crusades.
- on the mainland, the necropolis of El Bass, is found on either side of a wide monumental way dominated by a triumphal arch of the 2nd century. Other important monumental vestiges of this archaeological area are the aqueduct and especially, the hippodrome of the 2nd century, one of the largest of the Roman world (470 x 125 m.).

ICOMOS recommends the inclusion of Tyre on the World Heritage List based primarily on criteria III and VI. Noting

de la dernière mission de l'UNESCO (1982) l'ICOMOS souhaite:

- 1) l'inscription de Tyr sur la Liste du Patrimoine Mondial en péril.
- 2) indépendamment de cette mesure, une action du gouvernement libanais pour que soient respectées les dispositions du plan directeur de 1964. En effet, le patrimoine archéologique de Tyr, cruellement atteint du fait de la guerre, n'est pas moins menacé par l'urbanisation et la spéculation foncière.

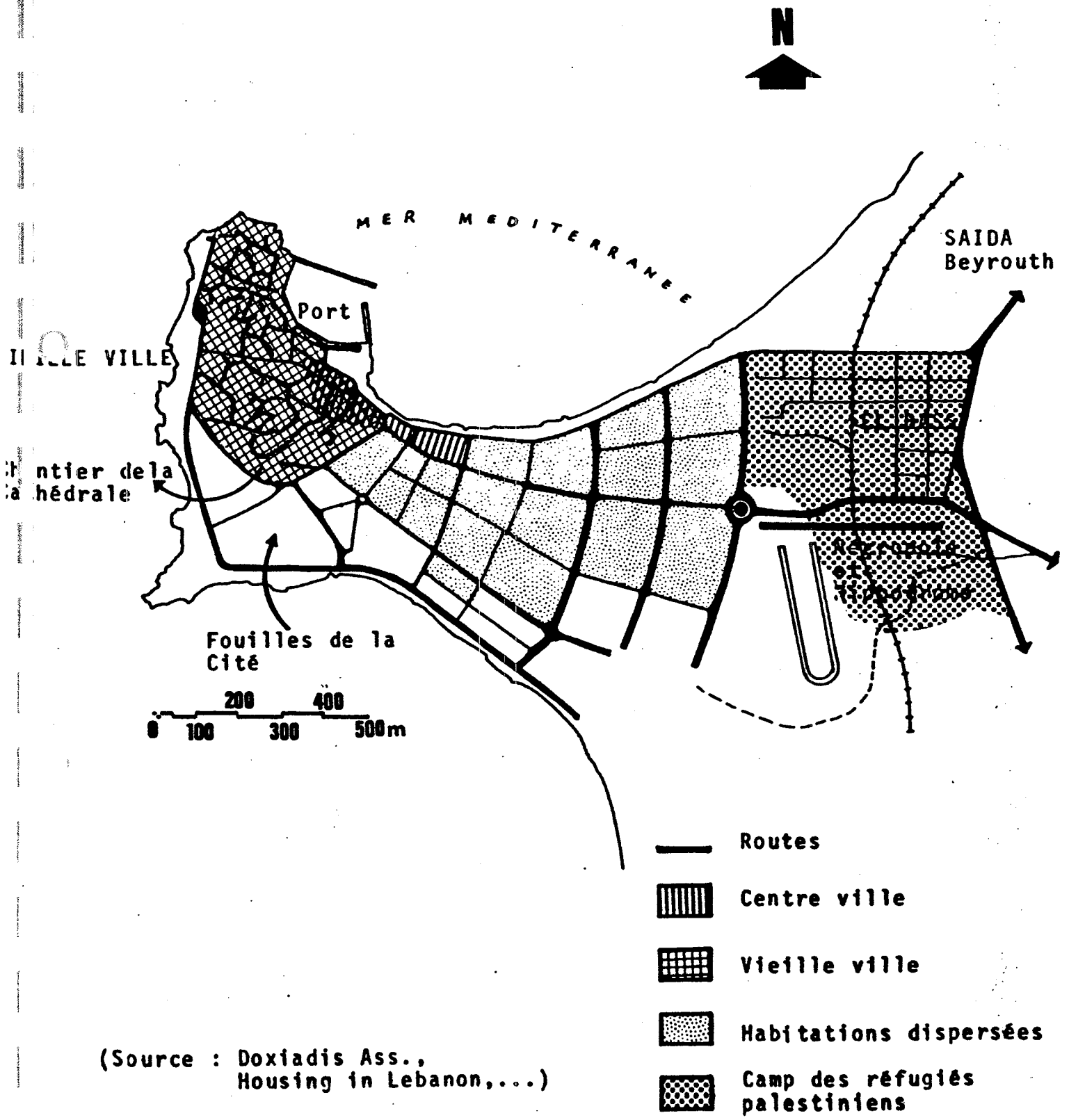
La définition de zones non-aedificandi plus larges sur les terrains appartenant à l'Etat, l'interdiction de construire ces tours de plus de trois étages à proximité immédiate des vestiges monumentaux protégés sont la condition première de la sauvegarde de Sour, si l'on veut que cette ville retienne davantage qu'un souvenir de l'ancienne Tyr.

the conclusions of the report of the last UNESCO mission (1982), ICOMOS would suggest :

- 1) the inclusion of Tyre on the List of World Heritage in danger.
- 2) independently of this measure, action by the Lebanese government which would assure that the measures prescribed by the Master plan of 1964 be respected. In actuality, the archaeological heritage of Tyre, significantly affected by the war, is no less threatened by urbanization and by land speculation.

The definition of larger zones non aedificandi on land belonging to the State, the banning of the construction of buildings of more than three stories in the immediate proximity of the protected monumental vestiges are the primary conditions for safeguarding Sour, if one wishes that the city retains more than a bare memory of ancient Tyre.

ICOMOS, mai 1984.



(Source : Doxiadis Ass.,
Housing in Lebanon,...)